

## **Présentation d'une nouvelle formation diplômante en FLE au Japon : le « Diplôme d'enseignement du français »**

**Jean-Philippe ROUSSE (Institut Franco-Japonais de Tokyo)**  
[jprouse@institut.jp](mailto:jprouse@institut.jp)

**Jean-François ROCHARD (Ambassade de France au Japon)**  
[jean-francois.rochard@diplomatie.gouv.fr](mailto:jean-francois.rochard@diplomatie.gouv.fr)

### **Pourquoi cette formation ?**

Nous avons fait ces dernières années où nous nous sommes intéressés à la formation des professeurs de français au Japon le constat suivant : il n'existe pas au Japon de formation au FLE dispensée en français, et s'adressant de ce fait à tous les professeurs de français quelque soit leur nationalité et quelque soit leur statut (professeur en université, étudiant, professeur dans une école privée en ville, lecteur francophone souhaitant se perfectionner...).

Cette lacune a des conséquences très concrètes : comme nous avons pu le constater lors d'un débat à l'occasion du colloque d'automne 2007 organisé par la SJDF à Ashiya, il n'existe pas de ce fait de culture professionnelle commune entre les enseignants japonais et français qui exercent pourtant souvent en tandem dans les mêmes universités.

Les formations à distance dispensées par les universités françaises ne complètent que partiellement ce manque : d'abord, elles n'enseignent que des contenus théoriques, alors qu'une grande partie de l'enjeu réside dans la professionnalisation des pratiques de classe ; ensuite, elles n'intéressent guère nos collègues japonais, qui préfèrent pour des formations de cette durée, et on peut le comprendre, en bénéficier sur place, en France, si l'occasion se présente.

Il nous a donc semblé nécessaire d'avoir la possibilité, au Japon, de bénéficier d'une formation :

1. articulée entre théorie, pratique, et recherche, afin de viser la professionnalisation mais aussi la poursuite des études ;
2. diplômante et reconnue par l'université française (et peut-être, un jour, par l'université japonaise également) ;
3. de ce fait, située au niveau des standards internationaux ;
4. et enfin, pratique, c'est-à-dire courte (2 mois) avec un investissement raisonnable (autour de 100 000 yens)

C'est ce que nous avons le plaisir de vous proposer avec le Diplôme d'Enseignement du Français (DEF).

## **Une formation professionnalisante et un double diplôme**

Le Diplôme d'Enseignement du Français (DEF) est une formation de 150 heures qui vous permet en deux mois d'acquérir les connaissances scientifiques et techniques qui feront de vous un professionnel de l'enseignement de la langue française.

Cette formation est validée par un double diplôme, le « Diplôme d'Enseignement du Français » émis par l'Institut Franco-Japonais de Tokyo et le « Diplôme Universitaire de Français Langue Etrangère » émis par l'Université du Maine au Mans. Elle permet aux titulaires d'une licence française, japonaise ou coréenne d'accéder directement à la première année de Master FLE en présentiel ou à distance.

Cette formation est destinée aux professeurs de français de toutes nationalités, en université, en lycée ou bien en écoles privées, aux étudiants de français qui s'approprient à prendre en charge des tâches d'enseignement, et enfin aux personnes en reconversion professionnelle.

Les débouchés du DEF sont l'enseignement du français comme langue étrangère (FLE) à tous publics, du lycée à l'université. Il permet aussi la poursuite d'études de FLE sur place ou à distance avec une entrée directe en niveau Master 1 à l'Université du Maine en France. Il ouvre également d'autres perspectives professionnelles : conception de matériel pédagogique et de programme de cours, fonctions de jury d'examen...

### **Le comité pédagogique et scientifique**

}- Jean-Philippe ROUSSE, Maître FLE Université Paris III, Directeur des Cours de l'Institut Franco-Japonais de Tokyo

}- Jean-François BOURDET, Maître de conférences, Habilité à diriger des recherches, Université du Maine

}- Jean-François ROCHARD, Professeur agrégé, Maîtrise FLE Université de Rouen, Attaché de coopération pour le français à l'Ambassade de France à Tokyo

}- Frédérique PENILLA, Professeur agrégé, Docteur en Sciences du Langage de l'Université Grenoble III, Attachée de coopération pour le français à l'Ambassade de France en Corée

### **« Une formation complète et équilibrée »**

#### **Le DEF en quelques points :**

- Une formation complète : 72h de cours et de pratique de classe en présentiel (1/2 de la note finale), 36 heures de cours à distance (1/4 de la note finale), 36 heures de recherche (1/4 de la note finale)

- 5 modules en trois blocs : bloc connaissances (modules 1 et 2), bloc méthodologie et pratique (modules 3 et 4), bloc approfondissement et recherche (module 5).

- Des formateurs de qualité : une équipe de professionnels français ou japonais, qui pratiquent l'enseignement du français dans différents contextes. Tous sont formés et qualifiés, et très motivés.

- Un double diplôme : le « Diplôme d'Enseignement du Français » émis par l'Institut Franco-Japonais et le « Diplôme Universitaire de Français Langue Etrangère » émis par l'Université du Maine

### **Module 1 : Langue française pour le FLE**

36 heures, à distance avec l'Université du Maine

Vous renforcerez vos connaissances scientifiques en phonologie, phonie/ graphie, énonciation et morphosyntaxe. Ces notions vous seront essentielles pour bien décrire et faire manipuler la langue française.

### **Module 2 : Problématiques culturelles françaises et interculturelles**

15 heures, sur place avec l'Institut Franco-Japonais de Tokyo

Vous bénéficierez d'une mise à jour de vos repères culturels sur la France et les débats culturels français actuels afin d'être capable de les mettre en perspective dans vos classes et de tirer les bénéfices d'une approche interculturelle de l'enseignement.

### **Module 3 : Méthodologie du FLE**

36 heures, sur place avec l'Institut Franco-Japonais de Tokyo

Théories de l'apprentissage des langues, approche notionnelle/fonctionnelle, approche communicative, CECR, apprentissage par tâches, problématiques de l'évaluation : toutes les clés pour savoir ce que l'on fait quand on enseigne le français.

### **Module 4 : Pratiques de classe**

21 heures, sur place avec l'Institut Franco-Japonais de Tokyo

Pour mener une classe, il ne suffit pas de maîtriser une discipline. Faire participer les élèves, leur donner des consignes, gérer un groupe, faire pratiquer l'oral et l'écrit, utiliser l'espace : vous aborderez les techniques d'enseignement, vous observerez des enseignants en activité, et vous interviendrez vous-mêmes devant des apprenants de français.

### **Module 5 : Approfondissement et recherche**

36 heures

Vous rédigerez en un mois un dossier de recherche d'une vingtaine de pages dont le sujet sera en rapport avec l'un des 4 modules étudiés : les professeurs pourront vous proposer un choix de sujets à traiter. Le comité pédagogique évaluera votre dossier de recherche.

## **« Modalités d'inscription, de travail, d'évaluation »**

### **1. Candidature**

Envoyez votre CV et une lettre de motivation (1 page maximum) expliquant votre intérêt pour le DEF par email à l'adresse [def@institut.jp](mailto:def@institut.jp) avant le 27/06/08. Votre candidature sera examinée par le comité scientifique.

### **2. Inscriptions, prix et financement**

Une fois votre candidature acceptée vous devez vous inscrire auprès de l'Institut Franco-Japonais de Tokyo et de l'Université du Maine. Cette formation au français langue étrangère coûte 119 800 ¥, payable en une fois avant le 11/07/08. Vous pouvez solliciter une aide au financement de

cette formation auprès de l'Ambassade de France au Japon en écrivant à jean-francois.rochard@diplomatie.gouv.fr avant le 27/06/08.

### **3. Lectures préalables**

Vous recevrez par email après votre inscription un dossier de lectures préalables à faire avant le début du stage.

### **4. Calendrier (2 septembre –19 septembre sur place, puis à distance jusqu'au 26 octobre)**

Les cours sur place (modules 2, 3 et 4) ont lieu à l'Institut Franco-Japonais de Tokyo du 2 au 19 septembre, du mardi au vendredi, de 9h30 à 18h Le cours à distance (module 1) débute le 2 septembre et se conclut le 24 octobre.. Il vous est recommandé de commencer à rédiger votre dossier de recherche (module 5) dès la 3e semaine de cours. Les dossiers devront être rendus le 24 octobre soit un mois après la fin des cours en présentiel.

### **5. Evaluation**

L'assiduité est obligatoire. Chaque module sera évalué sur 20 et il faut une note finale de 50 au minimum pour obtenir le DEF. Le jury se réunira courant novembre et les stagiaires admis seront avertis par courrier. Une remise des diplômes aura lieu le 23 novembre 2008 à l'Institut Franco-Japonais de Tokyo en présence des membres du comité scientifique du DEF.

### **« Informations »**

Pour retrouver toutes ces informations et télécharger la brochure : [www.institut.jp/def](http://www.institut.jp/def)